

Ceci n'est pas une biographie, mais plutôt un résumé de l'action de [Valentin Degorce](#) pour la commune, l'école et les jeunes D'Abzac tel que je l'ai vue. En occitan, Valentin aurait sûrement aimé. Plus bas, la traduction Française.

Valentin a nascut a Brilhac lo 19 octobre de 1917 dins lo vilatge de la chesa, Son pair mòrt nafrat pendant la guerra de las Dardanas . Eu fuguet adoptat per la nacion lo dos octobre 1919, apres l'escole e lo colege, entret a l'escole normal daus institutors d' Angolesma.

Per son prumier pòste en 1942 , l'inspector d' academia demandet los qu' eran de Charenta limosina, eran dos e fugueren nommat a Lesinhac Duran per lo valentin e Sent Quentin per lo rogièr, nos verrant pus lonh que los dos amics n' an pas totjorn obaït a l'ordre de la republica de far desapareisserà la nòstra lenga. Era quò pensat o volgut per l'inspector ? Nos sauram pas n'es pus d'aquí per iò dira .

Après la guerra e la resisténcia eu fuguet nommat a Azac en octobre 1945. Apreimava de sa mair, l'escòla e la communa eran un pitièr mai granda, e pensava que l'òme que lo fasiá jugar au fotbòle quand era a l'escola normala emb l'equipa d'azac l'ajudèria, quò fuguet lo cas, nos veiram pus lonh.

Dempuei octobre 1945 eu comencet l'organizacion de l'escòla, d'una cantina per lo mainatges que venavan de lonh, d'una associacion per jugar au fotbòle, e per trobar daus sòus, d'una associacion qu'organisava de las festas : teatre, cinemà e mai e mai. Un pauc pus tard faguèt la preparacion militari, que duret 25 annadas era oficièr de reserva, emb lo grade de comandant.

Comencet per l'escola, los que venavan de lonh minjaván sos lo cubert, l'ivèrn quò fasiá freg, nos fasiám chaufar nòstras gamèlas sus la cosiniera de la maguít la femna dau valentin. Un beu jorn Valentin 'ribet emb lo maire d'azac un maire desinhat (justa apres la guerra) . Visetz coma qui dròlles son obligat de minjar, lo Baptista Bònau li disset nos podem pas laisser qui dròlles entau vau far quauqua ren d'abord. La recreacion fuguet mai granda que de costuma (n' auvigueiren pas lo platussatge). Lo Baptista anet chas tots los qu'avian un mainatges sos lo cubert, e quauqua jorns pus tard, tots portavan dau legums, de la viande de pòrc ... e mai e mai. La communa païet la cantiniera e quauquas bricòlas de mai. Nos comencèram a minjar dins la peçat ente lo mareschau s'installèt pus tard. La cantina era lançada . Tota una organisacion seguèt per trobat daus sòus .

Dau biais de la fin de l'anada scolari per se quauqu'uns de los sia escoliers devián contunhar au colegi . Justa la fin de la guerra beucòp de los parents n'avian pas los moïen de iò far. Prene mon cas, eu venguei convencre chas nos de m'i enviar . Qu'es se que me menèt emb la pita 4cv Renault passar los concors d' entrada e de borsas, a Chassanuelh e Angolesme Qu' es se quò tot païat, La veitura, lo minjar , n'a jamai volgut esser remborsat. Ne sei pas lo sol que Valentin a ajudat, pòde pas dire per los autres . Quò ne marchava pas a tots los quò, beucòp de parents a l'epòca disian quò vau mielhs los enviar au trabalh e la filhas n'an se marida n'an pas mestier de 'nar a l'escola. Quò lo migrava pro mas n' i podia pas mai.

Ne pensava pas qu' aus pus jòunes, los pus vielhs emb lo teatre, la corala , lo fote agueren lor part . Eu montet lo "foyer rural " per poder far marchar (gerar) lo tot. Sauguet trobar las gents per l'ajudar, Faguet venir per un disnar Mr de Toulgoet e Mme que l'avia plan ajudat a Lesinhac e Mr Gonzac de l'Hermite e Mme. Apres una granda parladura, quò fuguet decidat de montar una associacion teatrala per 'massar un pauc de sòus per la cantina e lo "foot",

L'U. S Azat a vertadierament començat, lo dimecres 13 octobre 1945, tots los jòunes e los mins jòunes de la comuna eran 'qui per una amassada presidada per Mr de l' Hermite. A la fin de la guerra avia pas beucòp de leser. Eran tots d'accord per s'amuser un pauc. Lo teatre, la corala, lo fote e tot quò que vai a la sega era benvengut. Lo Valentin era content de poder s' ocupar de l'educacion populari mai dau "spòrt " per las gents de sa comuna.

Vole pas vos parlar de tot quò que Valentin a fach, eu iò fau plan mielhs que me segatz lo liam per veire quò que v'a fach contat per se. Eu sap parlar dau autres, mas sans se, ren de tot quò auria 'ribat.

Lien_us_abzac

Podem pas obludar lo ròtle social de Valentin per sa comuna .

La preparacion militara a durat 25 annadas, Azat era un centre renommat, beucòp de comunas eran amb lo centre d'azat. Creat e comandat per lo comandan Valentin Degorça. Eu vos en parla dins son libre plan mieu que me.

Quand la retirada 'ribet, eu trobet d'abord a s'ocupar: Sa lenga natala qu'avia començar dempuei pas mau de temps a enregistrar chas los vielhs dau pais fuguet son ocupacion, Pensava que de l' escrire en fonetica Francesa a nòstra epòca quò n'era pus d'actualitat. Avia au començament un magnetòfone a bande , las cassetas 'riberan pus tard. Trobet un grope folcloric a Chabanès : Los Rejauvits. Emb son amic "Rogier Panhou erian a lor afar. lo grope parlava contava de las nhòrlas,chantava e dançava quò, n'era pas lo cas de beucòp d'autres gropes que ne saban que dançar.

Una radiò locala Cofolent FM li balhet una emission d'una ora tots lo dissades en Occitan. Emb lo Rogier avian dau trabalha per transcriure e revira en Lemosin las nhòrlas , los contes e notar las chançons.

Decideran de crear daus cd emb los textes e la notacion. En fagueren 4. Lo prumier, las chançon de Jean Rebier: Per divertir las gents. Publiat en 1935 per Jan Laguenie. Lo piti filhs de Jan Rebier lo doctor "Jean Deblois" Majòrau dau felibritge lor balhet las chançons, mai los ajudet dins lor trabalha de transcripcion e revirada. Jan Deblois era lo sendic de la mantenença dau felibritge Lemosin, Valentin era vice sindic. (president et vice president)

Ai demandat au Felibritge dau rensenhaments mas ne m'an pas respongut? Sabe que Valentin era dins l'organizacion de totas las felibrejadas de la region et plus lonh pendan mas de 20 ans. M'a pas dich que dau ben de quela organizacion, se far mossar qu'era lor ocupacion.

Quand ai desramat lo site Chançon lemosina m'an tots dich, de restar emb los que volan ajudar mas surtot de ne pas far confiança aus gropes e organisations en plaça .

Avian païat per aprener, sabian çò que disian : Una vetz los cds enregistrat lor grope folcloric lor disset : qu'es plan charra ne volan pas que nòstra associacion disparaïssa, vos ne sabetz pas contar .

Los dirigents avian ren fach, lor nom n'era pas sus lo disc !

Lo conselh generau avia subvencionat en totalitat. Fugueren oblijat de trobat una altra associacion. Lo conselh generau ne podia pas balhar una subvencion sans una associacion, troberen La Gerba Bauda de Cofolent que fuguet finalament l'editor daus discs sans aver participat au trabalh, mas per rendre servici a daus amics.

Ne volia pas balhar tròp de noms mas los qu'en fach queu trabalh los veiqui : Los chantadors : "Anne-Marie Violeau, Lucienne Duchanbon, Marie-Louise Bonnin, Françoise Brun, Bernard Enixon, Christian Barrier, sos la direcion de Roger Pagnoux et Valentin Degorce. Enregistrat à Azat (Charenta) par Michel Valière". L'escritura en Occitan, la revirada en Francés, la notacion per pas mau de chançons prenguet dau temps e fuguet fach per Rogier e Valentin. Lo Valentin ne se laissava pas far, aidar par lo Bernart se n'en desbraulhat a chabar quò qu'avian comencar.

Valentin avia enregistrat quasiment totas sas emissions, ai eiretat daus enregistrements mai de las archivas qu'avia escrit.

Sans quelas archivas e enregistrements n'auria pas lançat en 2007 lo site www.chanson-limousine.net . Avia quauquas annadas d'avance, quò me balhva lo temps de n'a veire los gropes o chantadors lemosin et d'ailhors.

Jan De l'atga

Valentin est né à Brillac le 19 octobre 1917 dans le village de La Chaise. Son père est mort de ses blessures pendant la guerre des Dardanelles. Il fut adopté par la Nation le deux octobre 1919. Après l'école et le collège, il entra à l'Ecole Normal d'Instituteurs d'Angoulême.

Pour son premier poste en 1942, l'Inspecteur d'Académie demanda ceux qui étaient originaires de Charente limousine ; ils étaient deux et furent nommés à Lezignac Durand pour Valentin et Saint-Quentin pour Roger. Nous verrons plus loin que les deux amis n'ont pas toujours obéi à l'ordre de la République de faire disparaître notre langue. Est-ce que c'était volontaire de la part de l'Inspecteur ? Nous ne le saurons jamais, il n'est plus là pour le dire. Après la guerre et la Résistance, il fut nommé à Abzac en octobre 1945 : il se rapprochait de sa mère. La commune et l'école étaient plus importantes et il pensait que l'homme qui venait le chercher à l'Ecole Normale pour jouer au football avec l'équipe d'Abzac l'aiderait et ce fut le cas, nous le verrons plus loin.

A partir d'octobre 1945, il commença l'organisation de l'école, d'une cantine pour les enfants qui venaient de loin, d'une association pour le foot, et pour trouver l'argent pour réaliser toutes ces activités, d'une association qui organisait des fêtes : théâtre, cinéma ,,etc. Un peu plus tard, il mit en route la préparation militaire qui dura pendant 25 ans, il était officier de réserve avec le grade de commandant.

Il commença par l'école : ceux qui venaient de loin mangeaient sous le préau, l'hiver il y faisait froid, Marguerite l'épouse de Valentin réchauffait nos gamelles sur sa cuisinière. Un beau jour, Valentin arriva avec le maire d'Abzac, M. Baptiste

Bonneau, un maire désigné, (juste après la guerre, il n y avait pas eu d'élection) voyez comment ces enfants sont obligés de manger. Le maire lui dit qu'il ne fallait pas laisser ces enfants comme ça et qu'il allait faire quelque chose.

Ce jour-là, la récréation fut plus longue que d'habitude (nous n'avons pas entendu la discussion). Baptiste passa chez tous les parents qui avaient un enfant sous le préau, quelques jours plus tard, tous amenaient des légumes, de la viande de porc...etc. La commune embaucha une cantinière et paya quelques bricoles de plus. Au début nous avons mangé dans le local où le forgeron s'installa plus tard. La cantine était lancée. Toute une organisation s'ensuivit pour trouver de l'argent.

Vers la fin de l'année scolaire, pour lui, certains de ses élèves devaient continuer au collège. A la fin de la guerre, beaucoup de nos parents n'avaient pas les moyens de le faire. Je prends mon cas, il vint convaincre mon père de m'y envoyer. C'est valentin qui m'emmenait avec la petite 4cv Renault passer les concours d'entrée de bourse à Chasseneuil et Angoulême. Le tout à ses frais, il n'a jamais voulu être remboursé. Je ne suis pas le seul à avoir bénéficié de l'aide de Valentin, je ne peux pas parler pour les autres.

Ça ne fonctionnait pas pour tous, beaucoup de parents disaient qu'il valait mieux mettre les enfants au travail, et les filles allaient se marier : elles n'avaient pas besoin d'aller à l'école. Il cachait sa colère mais n'y pouvait rien.

Il ne pensait pas qu'aux plus jeunes, les adolescents et les plus anciens eurent leur part avec le théâtre, la chorale, le football. Il créa le foyer rural pour gérer le tout. Il sut trouver les gens pour l'aider, il fit venir pour un diner Mr de Toulgoet qui l'avait beaucoup aidé à Lezignac et M et MmeGonzac de l'Hermitte. Après une longue discussion, il fut décidé de monter une association théâtrale pour avoir un peu d'argent pour la cantine et le foot.

L'U.S.Abzac a véritablement commencé le mercredi 13 octobre 1945, tous les jeunes et les moins jeunes de la commune étaient là pour une assemblée présidée par M. de l'Hermitte. A la fin de la guerre, il n'y avait pas beaucoup de loisirs. Tous étaient d'accord pour s'amuser un peu. Le théâtre, la chorale, le foot et tout ce qui va avec étaient bienvenus. Valentin était bien content de pouvoir s'occuper de l'éducation populaire et du sport pour les gens de sa commune.

Je ne veux pas vous parler de tout ça : Valentin le fait bien mieux que moi suivez le lien pour voir ce qu'il a fait, conté par lui . Il sait parler des autres, mais sans lui, rien de tout ça ne serait arrivé :

[lien_us_abzac](#)

Nous ne pouvons pas oublié le rôle social de Valentin pour sa commune.

La préparation militaire : pendant 25 ans, Abzac était un centre renommé, créé par le Commandant Valentin Degorce ; beaucoup de communes y étaient rattachées. Il vous en parle dans son livre bien mieux que moi.

A la retraite, il trouva très vite à s'occuper : sa langue natale, qu'il avait commencé depuis pas mal de temps à enregistrer chez les vieux du pays, fut son occupation. Il pensait qu'à notre époque, l'écriture phonétique n'était plus d'actualité. Il commença avec un magnétophone à bande, les cassettes arrivèrent plus tard. Il trouva un groupe folklorique à Chabanais : "Los Rejauvits" avec son ami Roger Pagnoux, ils étaient à leur affaire. Le groupe parlait (racontait des histoire), chantait et dansait, ce n'était pas le cas de nombreux groupes concurrents qui ne savaient que danser.

Une radio locale "Confolens FM" lui confia une émission d'une heure tous les samedi en Occitan. Avec Roger, ils avaient du travail pour transcrire et traduire les histoires, les contes et mettre les partitions.

Ils décidèrent de créer quatre cds et un livre avec les textes en Occitan et en français, avec les partitions. Le premier : "les chansons de Jean Rebier" pour divertir "le monde", publié en 1935 par Jean Lagueny.

Le petit-fils de Jean Rebier, le docteur Jean Deblois, majoral du félibrige, leur donna les chansons et les aida dans leur travail de transcription et traduction. Jean Deblois était le syndic de la maintenance du félibrige limousin, Valentin était vice-syndic. (président et vice président)

J'ai demandé au Félibrige des renseignements, pas de réponse ?

Valentin était dans l'organisation de toutes les fêtes du Félibrige dans la région et au-delà, pendant plus de 20 ans.

Valentin et l'ensemble des intervenants m'ont conseillé de rester avec les amis qui voulaient m'aider et de ne pas faire confiance aux groupes et organisations en place.

Ils avaient payé pour apprendre. Lorsque les cds furent enregistrés, leur groupe folklorique leur dit : "c'est bien trop cher, nous ne voulons pas que notre groupe disparaisse, vous ne savez pas compter."

Les dirigeants n'avaient rien fait , leurs noms n'apparaissaient pas sur les cds!

La totalité des dépenses étaient subventionnées par le Conseil Général. Ils furent obligés de trouver une autre association. Le Conseil Général ne pouvait pas donner de subvention à un particulier. Le groupe "La Gerba Bauda" fut finalement l'éditeur des cds sans avoir participé au travail, simplement pour rendre service à des amis.

Je ne voulais pas citer trop de noms, voici ceux qui ont participé à l'édition de ces cds : les chanteurs Anne-Marie Violeau, Lucienne Duchanbon, Marie-Louise Bonnin, Françoise Brun, Bernard Enixon, Christian Barrier, sous la direction de Roger Pagnoux et Valentin Degorce, enregistrés à Abzac (Charente) par Michel Valière. L'écriture en Occitan, la traduction française, l'écriture des partitions pour certaines des chansons prirent du temps et furent faites par Roger et Valentin. Valentin, aidé de Bernard dut intervenir souvent pour arriver à terminer les cds.

Valentin avait enregistré presque toutes ses émissions. J'ai hérité des enregistrements et des archives écrites.

Sans ces archives et enregistrements, je n'aurais sans doute pas lancé le site : www.chanson-limousine.net : cela me donnait quelques années d'avance, me permettant de contacter les groupes et associations du Limousin et d'ailleurs.

Jean Delage.